

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده
۵۲ نومرولی « شرکت سرتایه »
مطبعه سیدر.

— ❦ —

استانبول ایچون سنه لکی مطبعه دن
آلفق شرطیله ۴۰ طشره لره پوسته
اجرتیله برابر ۶۰ غروشدرد.

مَحَلُّو مَالِك

امور تحریریه ایچون فؤاد بکه
وامور اداره ایچون آرتین افندی به
مراجعت اولنور.

— ❦ —

مسلمکمزه موافق آثار قبول اولنور.
درج اولفیان اوراق اعاده اولماز.

نسخه سی ۱ غروش

پنجشنبه کونلری نشر اولنور اولی، فنی وصناعی غزدر ❦

نسخه سی ۱ غروش

بکا افهام ایدر اول مصحف حسنکده کی آیات
جهان ایچره جنانک جنت عدنانیدر حسنک

او احسان خدا نور جمالک حیرت افزادر
که حقک بر نشان قدرت ذیشانیدر حسنک

سزادر روحلر تقدیسه هر حالده سزائی ده
سنی تقدیس ایدر جانا که روح وجانیدر حسنک
ابن الجلال
سزائی

— ❦ —

نظیره :

لایقیمی کوکل شام وسحر نوحه کر اولسون
حسرتکشکه ایت ملکم بر نظر اولسون

زلفک کبی تار ایله مه افکارمی بویله
روح! بکا کوندر نه اولور بر خبر اولسون

یوق، عشقک ایله راضییم ای حسن مجسم
دلده الم، کوزده همان اشک تر اولسون

کل کلشنه کل سیر ایدلم فیض بهاری
بلبل کبی نالنده کوکل خنده ور اولسون

تنظیر ایدم زمزمه سامعی « رشدی »
مقصد بوزمینده یالکز بر اثر اولسون

وهی زاده

م. رشدی



غزل :

« آهک تأثیری یوق نیچون دلدارمه »
هر زمان کولمکده در فریاد آتشبارمه.

سودیکمدن هیچ شکایت ایله مم زیرا ؛ بنم
خنده ایلر دوکدیکم یاشلرده حال زارمه
بر غریب افتادیم ایتیم تصور وصلتی ؛
او غرامن پیک سعادت چشم شنیدارمه.

یازدیغ شیلر بتون مظل دوشر، دأم آنک
طره شبرنکیدر ظلمت ویرن افکارمه.

قلبیه هر بر نکاهی ملهم اشعار ایکن
باقده دی بر کره اولسون دفتر اشعارمه.

ع. سیرت

— ❦ —

« اصرا ت بلبل » یارمردارمه

— غزل —

جهانه ذات حقک نجبه احسانیدر حسنک
انگچون اهل عشقک منظر حیرانیدر حسنک

کورن حسنک ایدر ایمان عوالم حسنکه حیران
هدایت اهلنک بر حجت ایمانیدر حسنک

مقدسدر مال حسنک ای دلبر کیم اللهک
تجسم ایلش بر آیت فرقانیدر حسنک



عالی کلکشت صحرا غزمنه
باشلادی تحریکه باد نوبهار

مقدم ارباب ذوقه جابجا
زمردین سجاده یایدی کوهسار

بویله بر موسمه غایت خوش دوشر
بر قدح میله کنار جویبار

خوش دیمش بوقطعه بی منلای روم
اول سرافراز دهات روزکار :

« زاهدان کوبند عارف می خورد »
« آری آری خیز و جام می بیار »

« فی بیار ومی بیار وچنک زن »
« آنچه پنهان بود کردیم آشکار »

معلم فیضی

